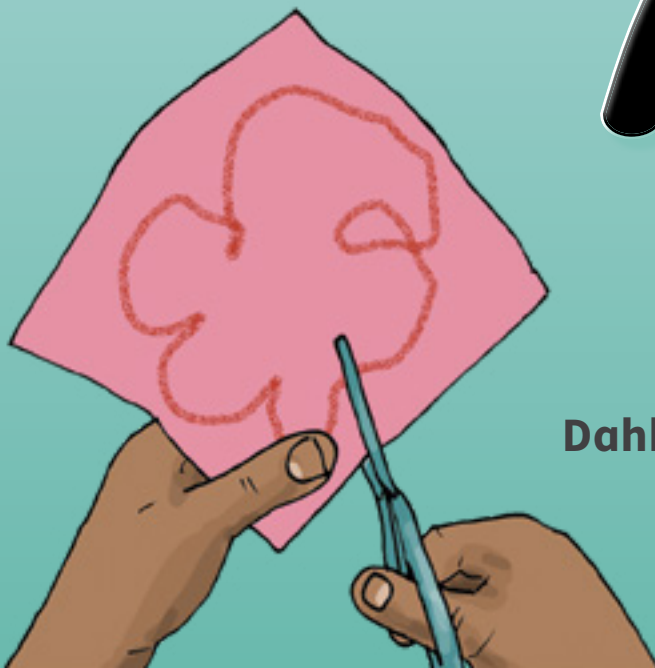
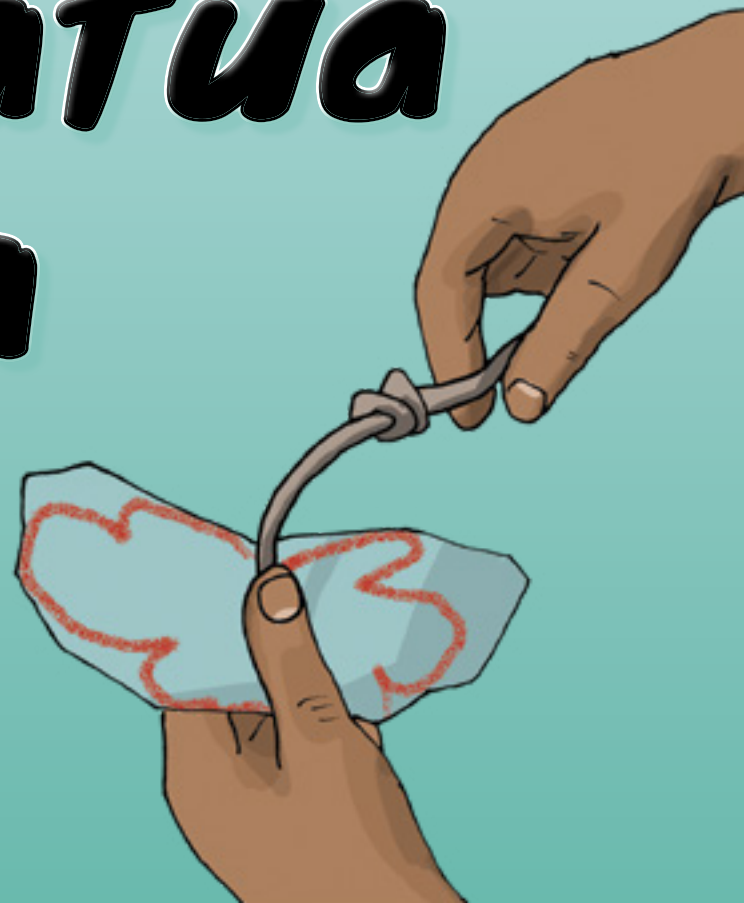




E Manatua Pea



Dahlia Malaeulu



‘O lenei tusi e fa’aaogā e faitau fa’atasi ai ma tamaiti ā’oga.

‘O le fesoasoani mo faia’oga fa’atasi ai ma leo lagolago mo lenei tusi faitau e maua i le ‘upega o feso’ota’iga lea www.tewhariki.tki.org.nz/PELP

Lōmia i le 2022 e le Matāgāluēga o Ā’oga,
Pusa Meli 1666, Ueligitone 6140, Niu Sila.
www.education.govt.nz

Puipuia fa’aletulāfono le lōmiga i le gagana Sāmoa ma le gagana ‘Igilisi i le suafa o le © Mālō 2022
Puipuia fa’aletulāfono ata e le © Mālō 2022

E noanoatia ‘uma āiā.
‘O fesili e ‘ave ‘uma ‘i le kamupanī na lōmia.

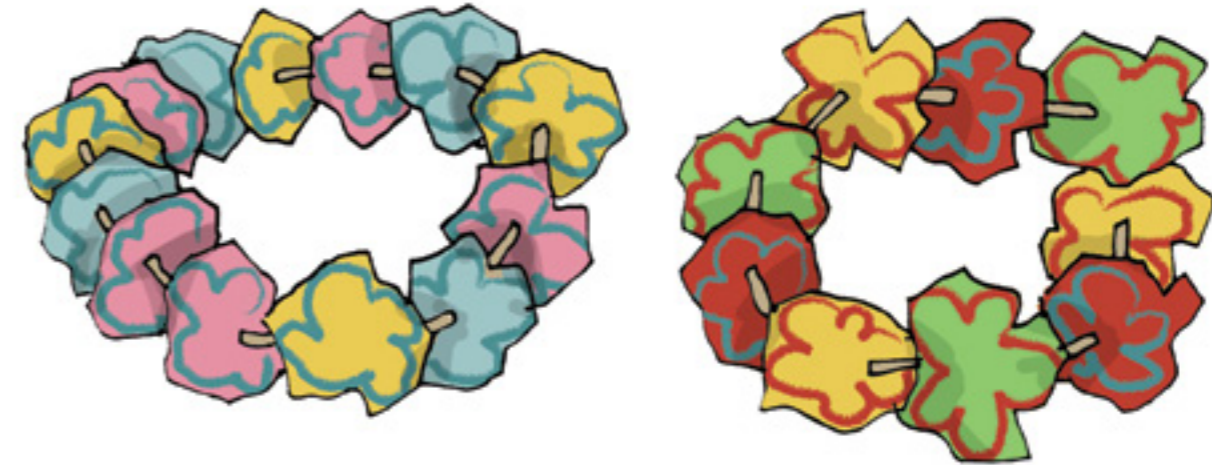
Tautua tau lōmiga: Lift Education E Tū
Fa’atonu: Niusila Faamanatu-Eteuati, Galumalemana Afeleti L. Hunkin, Don Long, ma Le’ausāililō Sadat Muaiava
Tusiata: Liz Tui Morris

ISBN 978 1 77690 339 9 (lolomi)
ISBN 978 1 77690 340 5 (‘upega tafā’ilagi)

E mafai ona ‘oka kopi e sui ai mai le Ministry of Education Customer Services,
‘upega o tafā’ilagi o le www.thechair.co.nz
i le imeli o le: orders@thechair.minedu.govt.nz
po’o le telefoni lē totogia i le 0800 660 662.

Fa’amolemole e tusi mai le nūmera o le tusi lea 90339.

E Manatua Pea



na tūsia e Dahlia Malaeulu

‘o ata na tūsia e Darcy Solia

na fa’aliliuina e Niusila Faamanatu-Eteuati

‘O le vaiaso fa’apitoa lenei i le ā’oga ‘āmata.
‘Olo’o iai le fa’alauiloa i le fa’amalama.
‘O lea lā ‘ua tātou taunu’u mai ‘i ai.
“‘O ai ‘olo’o fiafia ‘i lo tātou vaiaso o le fa’asoa?”
‘o le fesili lea a le faiā’oga.
‘Ua sisi’i ‘uma ‘i luga o mātou lima.



Ona va'aia lea e Jenny 'o se tasi 'olo'o aga'i mai
'i le faitoto'a o le pa.

'O Tapu, le uso o le tinā o 'Ofa.

Ina 'ua 'uma ona mātou feiloa'i atu 'i ai,
na ia fa'aali mai ai le siapo.

Ma ia fa'amatala mai ona mamanu,
'olo'o fa'aailoa ai lona tu'ua

o lo lātou nu'u i Toga

'i le taimi 'ua malaga mai 'i Niu Sila.



Ona ia fesoasoani mai ai lea 'iā 'i mātou,
e vali ata 'i a mātou lava siapo.

“O le ā se tala 'olo'o fa'amatala mai e lau ata?”
'ua ia fesili mai ai.

“O la'u ata 'olo'o fa'aailoa ai tagata
sā māsani ona nonofo
'i luga o le 'auala tele,”
'o la'u tala lea.

‘O le aso na soso’o ai,
sā mātou ta’a’alo
‘i luga o le faga oneone,
‘ae va’aia loa e Alesana
ni tagata se to’alua
‘o aga’i mai ‘i le faitoto’a o le pā.

‘O le tuafafine matua o Pita ma lona uso,
‘o Liana ma Leki.
‘Ua lā’ua fa’amatala mai le resipī
a lona tinā matua.
‘O le resipī fa’aniuē mo le takihi.
‘Ua fa’aali mai e Liana le esi ma le talo.
‘Ua fa’amatala mai e Leki lana māsani
‘o le vavalu o popo
e fai ai le pe’epe’e.



‘Ua fa’a’ivi mai le mata o Liana ‘iā mātou.
Ona tago lea ‘aumi ‘i fafo le ‘apa pe’epe’e
mai lana ‘ato.
Na fa’atagā ofo Leki.
‘Ua mātou taliē.



Na tīmuga le Aso Lulu.

‘A’o mātou ta’a’alo lava i le paso,
na va’aia e Rita se tagata o tamo’e mai
‘i le faitoto’a o le pā.

‘O le tinā matua o Meilani, ‘o Māmā ‘Ina.

‘Ua fa’amatala e Māmā ‘Ina
le tala e fa’atatau i lana ‘ei katu.

‘Ua ia ‘ave’ese mai lona ulu
ma fa’asolo ane ‘i tagata.

Na ia fa’apea mai fo’i,
‘ua ia misia fugāla’au
‘olo’o ola i le Atu Kuki.





‘O le aso na soso’o ai,
sā fau ai a mātou pā i poloka,
‘ae va’aia loa e Malaki se tagata
‘o aga’i mai i le faitoto’a o le pā.
‘O Pati, le tamā matua o Lise.

Na talanoa mai Pati e uiga 'i lona tamā matua.

'O ia 'o se faifaiva mai To'elau.

E māsani ona lā ō lā te fāgogota
ma sā fiafia e usuusu ni a lā pese
e lā te iloaina 'uma.

Na ia a'oa'o mai 'iā 'i mātou se pese.

“E manatua ai pea si o'u tamā,”

'o lana tala lea.

E 'ese le mānaia.



‘O le Aso Faraile, ‘a’o ta’alo tagata ‘uma,
‘ae sã ‘ou va’ava’aia pea lē sã pele iã te a’u
se’i sau ‘i le faitoto’a o le pã.



‘O si o’u tamã lea!
‘O lona igoa ‘o Iōsefa.

Na ia fa’amatala mai le ‘aumaiga
o le tatau ‘i Sãmoa.

“‘O le ‘au uso e to’alua
na ‘aumaia le tatau mai Fiti ‘i Sãmoa.

‘O le tatau a ali’i
‘ua ta’ua ‘o le pe’a.

‘O le tatau a tama’ita’i
‘ua ta’ua ‘o le malu.”

Na ia tūsia se vaega o le mamanu
o le pe’a ‘i luga o le laupapa.

“‘O lea e iai le mamanu lea i la’u tatau,”
‘o lana tala lea ‘i tagata ‘uma.

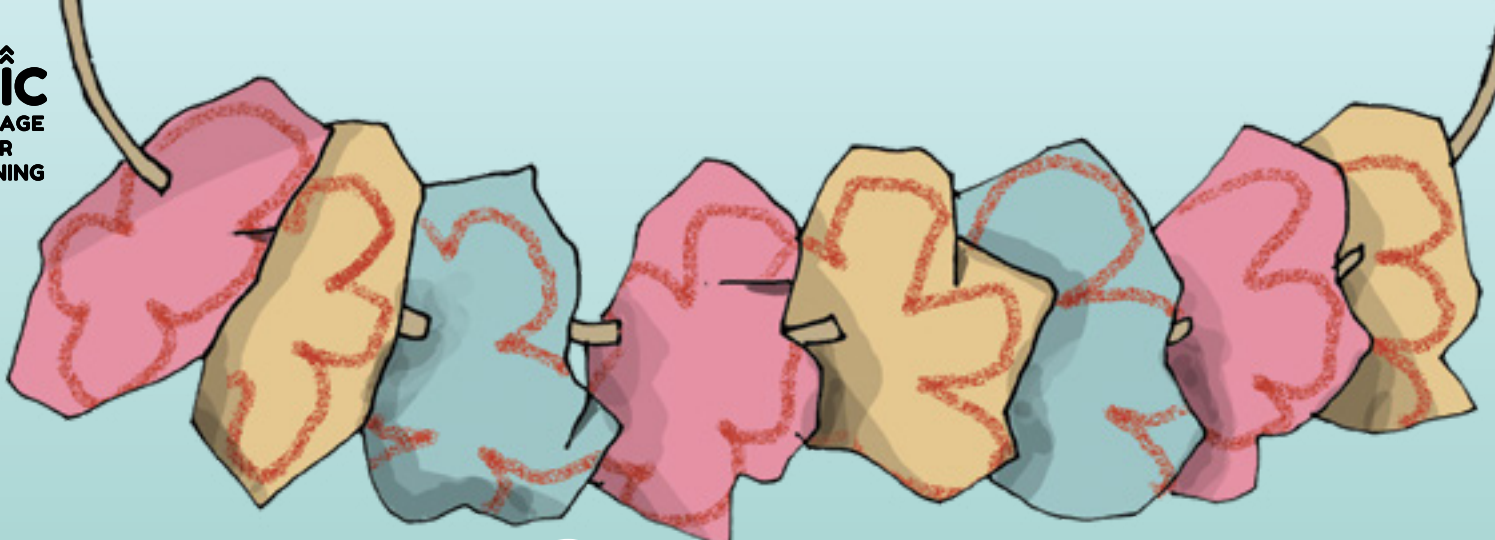
Ona fesoasoani mai lea o tamā
e tusi ata o mamanu.
Sā mātou fiafia ai lava e tusi ia ata.

Na pu'e fo'i e le faiā'oga ia ata.

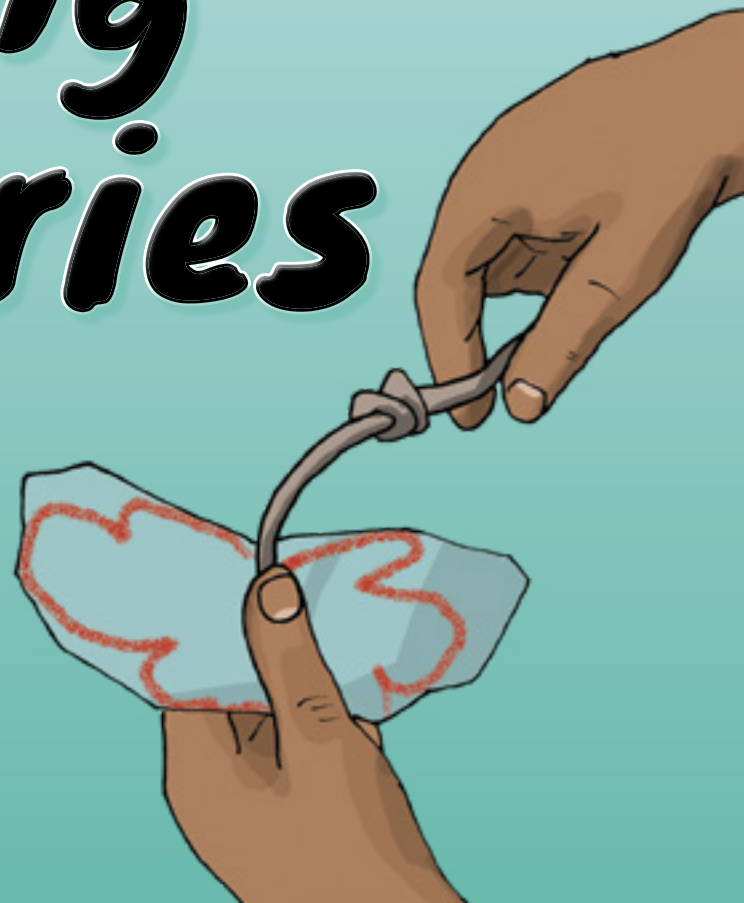
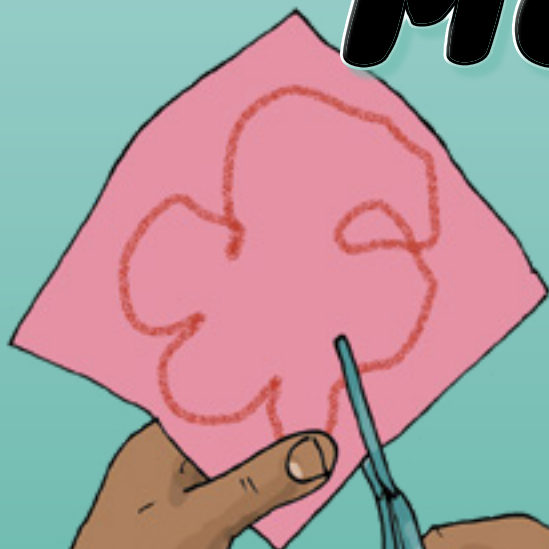
“Mātou te lē mānana'o e galo nei
ata mānanaia tele,”
'ua fai mai ai 'i lātou.

Ona 'ou 'avea lea o la'u ata
'i lo'u tamā.





Sharing Memories



Dahlia Malaeulu

This picture book is for sharing with young children.

Early childhood kaiako and audio support for this text is available online at www.tewhariki.tki.org.nz/PELP

Published 2022 by the Ministry of Education,
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.
www.education.govt.nz

Gagana Sāmoa and English text copyright © Crown 2022
Illustrations copyright © Crown 2022

All rights reserved.
Enquiries should be made to the publisher.

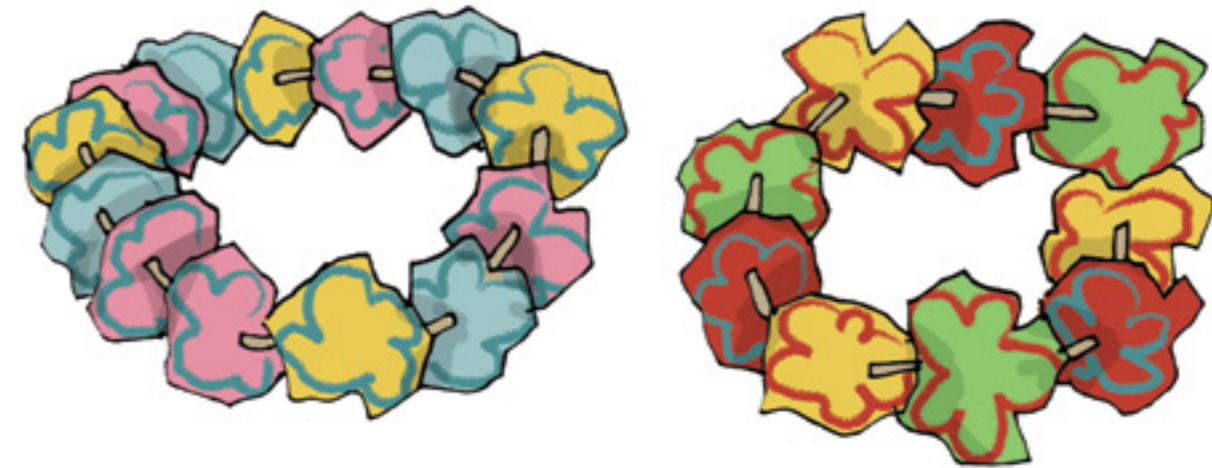
Publishing services: Lift Education E Tū
Editors: Niusila Faamanatu-Eteuati, Galumalemana Afeleti L. Hunkin, Don Long, and Le'ausālilō Sadat Muaiava
Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 1 77690 339 9 (print)
ISBN 978 1 77690 340 5 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,
online at www.thechair.co.nz
by email: orders@thechair.minedu.govt.nz
or freephone 0800 660 662.

Please quote item number 90339.

Sharing Memories



by Dahlia Malaeulu

illustrations by Darcy Solia

It's a special week at our kindy.
There's a big sign on the window.
We made it.

"Who is excited about Sharing Week?"
asked the kaiako.

We all put up our hands.



Then Jenny saw someone coming through the gate. It was 'Ofa's aunty, Tapu.

After we greeted her, she showed us a ngatu. She told us that the pattern showed her leaving her village in Tonga to come to New Zealand.



Then she helped us paint our own ngatu pictures.

“What story does your painting tell?” she asked me.

“My painting shows people who used to live on our street,” I told her.

The next day, we were playing in the sandpit when Alesana saw two people coming through the gate.

It was Pita's older sister and brother, Liana and Leki.

They told us about their nena's special Niue recipe for takihi.

Liana showed us a pawpaw and a talo.

Leki told us how he used to scrape coconuts to get coconut cream.



Then Liana winked at us.
She pulled a tin of coconut cream
out of her bag.

Leki pretended to look surprised.

We laughed.



On Wednesday, it was raining.
While we were playing with the puzzles,
Rita saw someone hurrying through the gate.
It was Meilani's grandma, Māmā 'Ina.

Māmā 'Ina told us a story about her 'ei katu.
She took it off and passed it around.
She told us she misses the flowers
that grow in the Cook Islands.





The next day, we were building forts, when Malaki saw someone coming through the gate. It was Lise's papa, Pati.

Pati told us a story about his papa.
He was a fisherman in Tokelau.
They used to go fishing together
and they loved to sing the songs
they both knew.

He taught us a song.
“It reminds me of my father,”
he told us.

It was beautiful.



On Friday, everyone was playing,
but I was watching for someone special
to come through the gate.



It was my dad!

His name is Iōsefa.

He told us how tatau came to Sāmoa.

“Two sisters brought tatau to Sāmoa from Fiji.

The men’s tatau is called the pe‘a.

The women’s tatau is called a malu.”

He drew part of a tatau design
on the whiteboard.

“I have this pattern in my tatau,”
he told everyone.

Then my dad helped us
to draw tatau patterns.
We had fun drawing them.

The kaiako took photos
of them, too.

“We don’t want to forget
these amazing drawings,”
they told us.

I gave my one to my dad.

